31986L0354

L 212/27 *ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ* 2.8.1986

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА
от 21 юли 1986 година
за изменение на Директива 74/63/ЕИО относно фиксирането на максимални разрешени нива на нежелани вещества и продукти в храни за животни, на Директива 77/101/ЕИО относно търговията с чисти фуражи и на Директива 79/373/ЕИО относно търговията с комбинирани фуражи

(86/354/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 43 и 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията [1],

като взе предвид становището на Асамблеята [2],

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет [3],

като има предвид, че дефинициите за чисти фуражи и различните видове комбинирани фуражи в Директиви 74/63/ЕИО [4], 77/101/ЕИО [5] и 79/373/ЕИО [6], последно изменени съответно с Директиви 86/299/ЕИО [7], 83/87/ЕИО [8] и 82/957/ЕИО [9], следва да бъдат приведени в съответствие с новите дефиниции в Директива 84/587/ЕИО на Съвета от 29 ноември 1984 г. за изменение на Директива 70/524/ЕИО относно фуражните добавки [10]; като има предвид, че „заместители на мляко“ също трябва да бъде дефинирано;

като има предвид, че трябва да стане ясно, че разпоредбите на Директиви 74/63/ЕИО, 77/101/ЕИО и 79/373/ЕИО не засягат разпоредбите в Директива 82/471/ЕИО на Съвета от 30 юни 1982 година относно някои продукти, използвани при храненето на животните [11];

като има предвид, че Директива 74/63/ЕИО се отнася до нежелани вещества и продукти в храните за животни; като има предвид, че следователно максималните разрешени нива, установени в приложението към същата директива, не се прилагат за суровините, използвани за изготвяне на комбинирани фуражи;

като има предвид, че фиксирането на максималните нива или ограничаването на наличието на някои нежелани вещества и продукти в суровините понастоящем се регулира от различаващи се разпоредби в държавите-членки;

като има предвид, че последствията от наличието на тези вещества или продукти над определено ниво могат да бъдат вредни за човешкото здраве и съответно е необходимо да се гарантира по подходящ и еднакъв начин безопасната употреба на тези продукти и вещества в цялата Общност;

като има предвид, че, още повече, различаващите се разпоредби в националните законодателства на държавите-членки водят до съществени пречки пред търговията вътре в Общността и като има предвид, че е желателно да се приемат подходящи мерки в контекста на Директива 74/63/ЕИО;

като има предвид, че, освен това, Директиви 77/101/ЕИО и 79/373/ЕИО трябва да се адаптират, за да се улесни търговията с чисти фуражи и с комбинирани фуражи;

като има предвид, че е желателно да се дефинира понятието за суровини, за да се поставят ясни граници на обхвата на мерките, свързани с тази категория продукти, за които също така се използва терминът „съставки“ в други директиви за храни за животни;

---

(1) ОВ C 258, 26.9.1984 г., стр. 7.
(2) ОВ C 175, 15.7.1985 г., стр. 21.
(3) ОВ C 87, 9.4.1985 г., стр. 4.
(4) ОВ L 38, 11.2.1974 г., стр. 31.
(5) ОВ L 32, 3.2.1977 г., стр. 1.
(6) ОВ L 86, 6.4.1979 г., стр. 30.
(7) ОВ L 189, 11.7.1986 г., стр. 40.
(8) ОВ L 56, 3.3.1983 г., стр. 31.
(9) ОВ L 386, 31.12.1982 г., стр. 42.
(10) ОВ L 319, 29.11.1984 г., стр. 13.
(11) ОВ L 213, 21.7.1982 г., стр. 8.

като има предвид, че въпросните разпоредби се прилагат изключително само за суровини, предназначени за храна на животни, които предстои да влязат в обращение под формата на чисти фуражи или като носители на предварителни смеси от добавки, или като комбинирани фуражи, след като са смесени с други продукти;

като има предвид, че за да се гарантира, че някои особено нежелани вещества не присъстват в храните, е необходимо не само да се ограничи тяхното наличие в суровините до едно допустимо ниво, но и да се ограничи използването на тези суровини само от лица, които имат необходимите умения, техника и оборудване за операциите за разреждане, които гарантират, че максималните нива, установени в директивата за комбинирани фуражи, са съблюдавани;

като има предвид, че минималните условия, посочени в приложение III към Директива 70/524/ЕИО на Съвета, за да се регистрира дадено лице в националния списък на производителите на комбинирани фуражи, използващи суровини, които съдържат по-високо ниво на нежелани вещества и продукти от разрешеното в чистите фуражи; като има предвид, че е желателно обаче държавите-членки да могат да ограничат доставката на такива силно замърсени суровини до тези производители, които произвеждат комбинирани фуражи за продажба, там където инспекционните им служби нямат възможност да наблюдават на ниво ферма тези производители на комбинирани фуражи, които също така са животновъди и използват цялата или част от продукцията си за собствени нужди;

като има предвид, че за някои суровини, чието ниво на нежелани вещества и продукти не е ограничено в приложение II A, трябва да бъде предвидена възможността за налагане на подходящи разпоредби относно етикетирането, ако количеството нежелани вещества или продукти в суровините надвишава максималното ниво, установено за съответните чисти фуражи; като има предвид, че тази мярка е наложителна, за да се гарантира, че такива суровини не се доставят на животновъди и да се информират производителите за естеството и количеството на наличното нежелателно вещество или продукт;

като има предвид, че държавите-членки трябва временно да могат да запазят националните разпоредби, които са приели по отношение на суровините, замърсени с афлатоксин, различни от разпоредбите в приложение II A, или по отношение на нежелани вещества или продукти, различни от афлатоксин, засягащи качеството на суровините; като има предвид, че Общността трябва да вземе решение преди 3 декември 1990 година, за да може до тази дата да съществуват единни правила за Общността по отношение на наличието на нежелани вещества и продукти в суровини, използвани при приготвянето на храни за животни;

като има предвид, че за да се гарантира безопасността на фуражите, трябва да бъдат постановени правила за наличието на нежелани вещества и продукти и търсената преработка за пречистване на суровините; като има предвид, че въз основа на получените резултати, трябва да бъдат установени критериите, на които трябва да отговарят продуктите, подложени на пречиствателна преработка;

като има предвид, че процедурата, с която се въвежда тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията в рамките на Постоянния комитет по храните за животни, трябва да бъде приложена, за да се улесни изпълнението на предложените мерки и да се направят *inter alia* изменения и добавки относно фиксирането на максимални нива или правила за етикетирането на суровини, замърсени от някои нежелани вещества или продукти, и установяването на критерии за допустимост за пречистени суровини;

като има предвид, че трябва да се създаде информационна процедура за уведомяване на държавите-членки за случаи на несъобразяване с разпоредбите на Общността, за да се улесни надзорът по прилагането на Директива 74/63/ЕИО;

като има предвид, че полученият опит при прилагането на Директива 79/373/ЕИО изтъква необходимостта да се подобри или допълни етикетирането на комбинираните фуражи в някои случаи;

като има предвид, по-специално, че трябва да се предвиди посочване на името или търговското наименование и адрес на производителя тогава, когато същият не отговаря за подробната информация в етикета; като има предвид, че въпреки това трябва да се вземат предвид специфичните системи за контрол в някои държави-членки и като има предвид, че на такива държави-членки трябва да бъде разрешено за храни, произведени и търгувани на тяхна територия, да заменят тази подробна информация с официалния кодов номер, даден на всеки производител,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 74/63/ЕИО се изменя, както следва:

1. Заглавието на директивата се заменя със следното: „Директива на Съвета относно нежелани вещества и продукти при храненето на животни.“
2. В член 1:
   а) параграф 1 се заменя със следното:

      „1. Настоящата директива се отнася до нежелани вещества и продукти при храненето на животни.“

   б) към параграф 2 се добавя следната буква д):

      „д) някои продукти, използвани при храненето на животни.“
3. В член 2:
   а) букви а), б) и з) се заменят със следния текст:

      „а) храни за животни: продукти от растителен или животински произход в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, използвани самостоятелно или в смеси, независимо дали съдържат добавки, за хранене на животни през устата;

б) чисти фуражи: различните растителни или животински продукти в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, и различни органични или неорганични вещества, независимо дали съдържат добавки, предназначени за хранене на животни през устата;

з) комбинирани фуражи: смеси от продукти от растителен или животински произход в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, независимо дали съдържат добавки, за хранене на животни през устата под формата на пълноценни или допълващи храни за животни;“

б) добавя се следната буква:

„и) суровини (съставки): продукти от растителен или животински произход в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, независимо дали съдържат добавки или не, които са предназначени за обращение като чисти фуражи или за приготвянето на комбинирани фуражи или като носители на премикси;“

4. Член 3 се заменя със следното:

„*Член 3*

1. Държавите-членки постановяват, че веществата и продуктите, изброени в приложение I, се допускат в храни за животни само при условията, посочени в него.

2. Държавите-членки могат да разрешат максималните разрешени нива, предвидени в приложение I по отношение на храните за животни, да бъдат надвишени за храни за животни, които са произведени и се използват в същото състояние в същото земеделско стопанство, когато това е необходимо поради специални причини от местен характер. Съответните държави-членки гарантират, че от това не може да пострада нито здравето на животните, нито на хората.“

5. Добавят се следните членове:

„*Член 3а*

1. Държавите-членки постановяват, че суровините, изброени в приложение II, част А, могат да бъдат търгувани, само ако съдържанието им на нежеланите вещества или продукти, посочени в колона 1 от цитираното приложение, не надвишава максималното ниво, определено в колона 3 от същото приложение.

2. Когато съдържанието на нежеланото вещество или продукт, изброен в колона 1 от приложение II, част А надвишава нивото, определено в колона 3 от приложение I по отношение на чистите фуражи, суровината, посочена в колона 2 от приложение II, част А, може, без да се засяга параграф 1, да се търгува, само ако:

а) е предназначена да се използва само от производители на комбинирани фуражи, вписани в национален списък, както е предвидено в член 13, параграф 3 от Директива 70/524/ЕИО на Съвета от 23 ноември 1970 година относно фуражните добавки [1],

и

б) е придружена с документ, заявяващ:

— че суровината е предназначена за производители на комбинирани фуражи, които отговарят на условията, посочени в буква а),

— че суровината не може да се дава за храна на животни, без да е преработена,

— количеството нежелано вещество или продукт, съдържащо се в суровината.

3. Държавите-членки постановяват, че параграф 2, букви а) и б), също ще се прилага за суровините и нежеланите вещества или продукти, посочени в приложение II, част Б, чието максимално ниво не е ограничено в приложение II, част А, ако нивото на наличното нежелано вещество или продукт в суровината надвишава постановеното в колона 3 от приложение I за съответните чисти фуражи.

„*Член 3б*

Държавите-членки могат да ограничат прилагането на член 3а, параграф 2, буква а), до тези производители на комбинирани фуражи, които използват въпросните материали за производство и търговия с комбинирани фуражи.“

---

[1] ОВ L 270, 14.12.1970 г., стр. 1.“

6. В член 4 „в настоящата директива“ се заменя с „в приложение I“.

7. В член 5:

а) текстът на параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Когато някоя държава-членка, в резултат на нова информация или преоценка на съществуваща информация, направена след приемането на въпросните разпоредби, има подробни основания да счита, че максималното съдържание, фиксирано в приложение I или II, или вещество или продукт, който не е посочен там, представлява опасност за здравето на хората или животните или за околната среда, тази държава-членка може временно да намали съдържанието, да фиксира максимално съдържание или да забрани наличието на това вещество или продукт в храните за животни или в суровините. Тя незабавно информира останалите държави-членки и Комисията за това, като посочва причините за своето решение.“

б) в параграф 2 „приложението“ се заменя с „приложенията“.

8. Член 6 се заменя със следното:

„*Член 6*

Съгласно процедурата, установена в член 9, и в светлината на развитието на научните и технологични знания:

а) измененията, които трябва да бъдат направени в приложенията, се приемат;

б) консолидирана версия на приложенията се съставя периодично, като се включват последователните изменения, направени съгласно буква а);

в) могат да се дефинират критерии за допустимостта на суровините, които са преминали през определена пречиствателна преработка.“

9. Добавя се следният член:

„Член 6а

1. Докато се вземе решение от Общността, държавите-членки могат да запазят мерките относно вноса и влизането в обращение в рамките на тяхната територия на:

а) суровини, замърсени с афлатоксин, различни от суровините, посочени в приложение II, част А, и

б) суровините, замърсени с нежелани вещества или продукти, различни от афлатоксин.

2. Не по-късно от 31 януари 1987 г. държавите-членки уведомяват Комисията за националните разпоредби, които те възнамеряват да запазят по силата на параграф 1.

3. Необходимите изменения в приложение II за отстраняване на несъответствията в резултат на прилагането на параграф 1 се приемат най-късно до 3 декември 1990 година.“

10. В член 7 след „храни за животни“ се вмъква „и суровини“.

11. В член 8:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че храните и суровините се контролират официално, поне чрез взимане на проби на случаен принцип, за да се удостовери дали са спазени условията, предвидени в настоящата директива.“

б) добавя се следният параграф 3:

„3. Ако има вероятност пратка със суровина да бъде изпратена до дадена държава-членка, след като е била определена като несъобразена с разпоредбите на настоящата директива поради прекаленото съдържание на нежелани вещества или продукти в друга държава-членка, то последната държава-членка незабавно предоставя на останалите държави-членки и на Комисията всякаква полезна информация относно тази пратка със суровина.“

12. В член 11 след „храни за животни“ се вмъква „и суровини“.

13. Приложението се изменя, както следва:

а) след думата „ПРИЛОЖЕНИЕ“ се добавя „I“;

б) трите колони на приложение I се номерират съответно 1, 2 и 3;

в) в приложение I, Б заглавието на колона 3 се заменя със следното: „Максимално съдържание в mg/kg (ppm) храна за животни, отнесено към 12 % съдържание на влага“.

14. Под формата на приложение II се добавя следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

А

Вещества, продукти	Суровини	Максимално съдържание в mg/kg (ppm) суровина, отнесено към 12 % съдържание на влага
(1)	(2)	(3)
1. Афлатоксин B_1	Фъстъци, копра, палмова ядка, памуково семе, бабасу, царевица и продукти, получени от тяхната преработка	0,2

Б

Вещества, продукти	Суровини
(1)	(2)

15. „Alimenti per animali“ в цялата директива в италианския текст се заменя с „mangimi“.

Член 2

Директива 77/101/ЕИО се изменяq както следва:

1. В член 1, параграф 2:

а) буква б) се заменя със следното:

„б) нежелани вещества и продукти при храненето на животни.“

б) добавя се следната буква:

„г) някои продукти, използвани при храненето на животни.“

2. Член 2 се заменя със следното:

„*Член 2*

По смисъла на настоящата директива, чисти фуражи означава различните растителни или животински продукти в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, както и различни органични или неорганични вещества, независимо дали съдържат добавки, предназначени за хранене на животни през устата.“

3. „Alimenti per animali“ в цялата директива в италианския текст се заменя с „mangimi“.

Член 3

Директива 79/373/ЕИО се изменяq както следва:

1. В член 1, параграф 2:

а) буква в) се заменя със следната:

„в) нежелани вещества и продукти при храненето на животни.“

б) добавя се следната буква:

„е) някои продукти, използвани при храненето на животни.“

2. В член 2:

а) текстът на букви а) и б) се заменя със следното:

„а) храни за животни: продукти от растителен или животински произход в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, използвани самостоятелно или в смеси, независимо дали съдържат добавки, за хранене на животни през устата;

б) комбинирани фуражи: смеси от продукти от растителен или животински произход в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, независимо дали съдържат добавки, за хранене на животни през устата под формата на пълноценни или допълващи храни за животни.“

б) добавят се следните букви:

„й) храни, заместващи млякото: комбинирани фуражи, използвани в суха форма или след разтваряне в дадено количество течност за изхранването на млади животни като добавка или заместител на постколастралното мляко или за изхранване на телета, предназначени за клане;

к) съставки (суровини): различни продукти от растителен или животински произход в естествено състояние, пресни или консервирани, и продукти, получени чрез индустриална преработка, и органични или неорганични вещества, независимо дали съдържат добавки или не, които са предназначени за обращение като прости храни или за приготвянето на комбинирани фуражи или като носители на премикси;“

3. В член 5:

а) параграф 1, буква а) се заменя със следното:

„а) описанието „пълноценни храни за животни“, „допълващи храни за животни“, „минерални храни за животни“, „храни за животни на основа меласа“, „пълноценна храна“, „заместваща млякото“, както е подходящо;“

б) в параграф 4 се добавя следната буква:

„ж) името или търговското наименование и адрес или седалище на производителя тогава, когато същият не отговаря за подробната информация в етикета;“

в) вмъква се следният параграф:

„4а. На държавите-членки се разрешава за храни, произведени и продавани на тяхна територия, да постановят вместо подробната информация, описана в член 5, параграф 4, буква ж), посочването на официалния кодов номер, съответстващ на производителите, регистрирани на тяхна територия.“

г) в параграф 5 се добавя следната буква:

„з) посочване на физическото състояние на храните или специфичната преработка, която са преминали.“

д) добавя се следният параграф:

„7а. Параграф 7 не се прилага, когато съставките (суровините) трябва да бъдат посочени върху етикета на комбинираните фуражи съгласно Директива 82/471/ЕИО.“

е) параграф 8 се допълва със следната алинея:

„Тази информация

— не може да заблуждава купувача, особено като приписва на храните ефекти или качества, каквито не притежават, или като внушава, че те притежават специални характеристики, когато всъщност всички подобни храни притежават такива характеристика,

— трябва да се позовава на обективни или измерими фактори, които могат да бъдат обосновани.“

4. Вмъкват се следните членове:

„*Член 5а*

На английски „complementary feedingstuff“ и „complete feedingstuff“ могат да се заменят когато става дума за храни за домашни животни съответно с „complementary pet food“ и „complete pet food“.

Член 5б

Без да се засягат разпоредбите на член 5, държавите-членки приемат, че поставянето на етикети на комбинирани храни за домашни любимци може да привлече специално внимание върху наличието или ниското съдържание на една или повече съставки, които са важни за характеристиките на храните. В такъв случай минималното или максималното съдържание, изразени в проценти за тегло на включената съставка/и, трябва да е ясно посочено или срещу мястото, в което ѝ/им се обръща внимание или в списъка на съставките, или като се спомене, заедно с процента за тегло, срещу съответстващата категория съставки.“

5. „Alimenti per animali“ в цялата директива в италианския текст се заменя с „mangimi“.

Член 4

Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива не по-късно от 3 декември 1988 г. Те незабавно уведомяват Комисията за това.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 21 юли 1986 година.

За Съвета

Председател

G. HOWE